



KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1

D-72336 Balingen

E-Mail: info@kern-sohn.com

Tél.: +49-[0]7433-9933-0

Télécopie: +49-[0]7433-9933-149

Internet: www.kern-sohn.com

Notice d'utilisation et d'installation Afficheurs

KERN VHP-T

Version 1.1

05/2016

F

VHP-T-BA_IA-f-1611



KERN VHP-T

Version 1.1 05/2016

Notice d'utilisation et d'installation Afficheurs

Table des matières

1	Caractéristiques techniques	4
2	Aperçu des appareils VHP-T	5
3	Vue d'ensemble du clavier	6
3.1	Vue d'ensemble des affichages	7
4	Indications fondamentales (généralités)	7
4.1	Utilisation conforme aux prescriptions.....	7
4.2	Utilisation inadéquate	7
4.3	Garantie.....	8
4.4	Vérification des moyens de contrôle	8
5	Indications de sécurité générales	8
5.1	Observer les indications de la notice d'utilisation.....	8
5.2	Formation du personnel.....	8
6	Transport et stockage	9
6.1	Contrôle à la réception de l'appareil	9
6.2	Emballage / réexpédition	9
7	Déballage et installation	10
7.1	Lieu d'installation, lieu d'utilisation.....	10
7.2	Déballage	11
7.3	Etendue de la livraison / accessoires de série:	11
7.4	Implantation	11
7.5	Fonctionnement sur accu (en option).....	11
7.6	Choix du nombre de plateformes	12
7.7	Ajustage.....	12
7.8	Effectuer l'ajustage	14
8	Exploitation	15
8.1	Mise en route.....	15
8.2	Mettre à l'arrêt	15
8.3	Remise à zéro	15
8.4	Pesage simple	15
8.5	Pesée avec tare.....	16
8.6	Totalisation manuelle.....	17
8.7	Eclairage du fond de l'écran d'affichage	17
8.8	Fonction de coupure automatique „AUTO OFF“	18

9	Menu	19
10	Maintenance, entretien, élimination	20
10.1	Nettoyage	20
10.2	Maintenance, entretien	20
10.3	Mise au rebut.....	20
10.4	Messages d'erreur.....	20
11	Aide succincte en cas de panne.....	21
12	Configurer l'afficheur	22
13	Déclaration de conformité.....	23

1 Caractéristiques techniques

KERN	VHP-T	
Afficheur	à 5 décades	
Résolution	3000	
Echelle de chiffres	1,2,5,10,20,50	
Unités de pesage	kg	
Fonctions	Totalisation	
Affichage	LCD taille des chiffres 10 mm, éclairage d'arrière-plan	
Cellules de pesage DMS	Max. 6 pièces 700 Ω ; Sensibilité: 1 \pm 0.2mv/V.	
Calibrage de plage	Nous conseillons \geq 50 % maxi	
Edition de données	RS232	
Alimentation en courant	Tension d'entrée 100 V – 240 V	
	Pile rechargeable installée: DC 6V 10Ah	
Boîtier	Avec coffret: 510x340x220	Sans coffret: 350x280x170
Température ambiante autorisée	0°C – 40°C	
Poids net	6 kg	
Pile rechargeable durée de service / temps de chargement	13 h / 12 h	
Interface RS 232	En série	
Protection IP	IP 54	

2 Aperçu des appareils VHP-T



1. Imprimante
2. Afficheur
3. Clavier
4. Connexions (plateformes, connexion de chargement de la pile)
5. Coffret

3 Vue d'ensemble du clavier

Touche	Fonction
	<ul style="list-style-type: none"> Mise en route
	<ul style="list-style-type: none"> Mettre à l'arrêt
	<ul style="list-style-type: none"> Tarage
	<ul style="list-style-type: none"> Affichage du montant total
	<ul style="list-style-type: none"> Mettre en mémoire la valeur pondérale
	<ul style="list-style-type: none"> Effacer les valeurs de pesée
        	<ul style="list-style-type: none"> Imprimer Touche de retour Réglage de la date Réglage de l'heure Saisie de l'identificatif Allumer et éteindre l'éclairage de fond Saisie de lettres Saisie de chiffres Touche de mise à zéro

3.1 Vue d'ensemble des affichages

Afficheur	Acception
	La capacité de la pile rechargeable sera bientôt épuisée
G	Poids brut
NT	Poids net
kg	Unité de pesée

4 Indications fondamentales (généralités)

4.1 Utilisation conforme aux prescriptions

L'afficheur que vous avez acquis combiné à un plateau de balance sert à la détermination de la valeur de pesée des matières à peser. Il est conçu pour être utilisé comme „système de pesée non automatique“, c' à d. que les matières à peser seront posées manuellement et avec précaution au milieu du plateau de pesée. La valeur de pesée peut être lue une fois stabilisée.

4.2 Utilisation inadéquate

Ne pas utiliser l'afficheur pour des pesées dynamiques. Dans le cas où de petites quantités des matières à peser sont retirées ou ajoutées, le dispositif de "compensation de stabilité" intégré dans l'afficheur peut provoquer l'affichage de résultats de pesée erronés. (Exemple: lorsque des liquides dégoulinent lentement d'un récipient posé sur la balance.)

Ne pas laisser trop longtemps une charge sur le plateau de pesée. Ceci peut endommager le mécanisme de mesure.

Eviter impérativement de cogner le plateau de pesée ou de charger ce dernier au-delà de la charge maximale indiquée (Max.) après déduction éventuelle d'une charge de tare déjà existante. Le plateau de pesée ou l'afficheur pourrait être endommagé par le pesage.

Ne jamais utiliser l'afficheur dans des endroits où des explosions sont susceptibles de se produire. Le modèle série n'est pas équipé d'une protection contre les explosions.

Toute modification constructive de l'afficheur est interdite. Ceci pourrait provoquer des résultats de pesée erronés, des défauts sur le plan de la technique de sécurité ainsi que la destruction de l'afficheur.

L'afficheur ne doit être utilisé que selon les consignes indiquées. Les domaines d'utilisation/d'application dérogeant à ces dernières doivent faire l'objet d'une autorisation écrite délivrée par KERN.

4.3 Garantie

La garantie n'est plus valable en cas de

- non-observation des prescriptions figurant dans notre notice d'utilisation
- utilisation outrepassant les applications décrites
- modification ou d'ouverture de l'appareil
- dommages mécaniques et de dommages occasionnés par les produits, les liquides, l'usure naturelle et la fatigue
- mise en place ou d'installation électrique inadéquates
- surcharge du système de mesure

4.4 Vérification des moyens de contrôle

Les propriétés techniques de mesure de l'afficheur et du poids de contrôle éventuellement utilisé doivent être contrôlées à intervalles réguliers dans le cadre des contrôles d'assurance qualité. A cette fin, l'utilisateur responsable doit définir un intervalle de temps approprié ainsi que le type et l'étendue de ce contrôle. Des informations concernant la vérification des moyens de contrôle des afficheurs ainsi que les poids de contrôle nécessaires à cette opération sont disponibles sur le site KERN (www.kern-sohn.com). Grâce à son laboratoire de calibrage accrédité DKD, KERN propose un calibrage rapide et économique pour les poids de calibrage et les afficheurs avec plateau de pesée branché (remise sur la base du standard national).

5 Indications de sécurité générales

5.1 Observer les indications de la notice d'utilisation



- ⇒ Lisez attentivement la totalité de ce mode d'emploi avant l'installation et la mise en service de la balance, et ce même si vous avez déjà des expériences avec les balances KERN.
- ⇒ Toutes les versions en langues étrangères incluent une traduction sans engagement.
Seul fait foi le document allemand original.

5.2 Formation du personnel

L'appareil ne doit être utilisé et entretenu que par des collaborateurs formés à cette fin.

6 Transport et stockage

6.1 Contrôle à la réception de l'appareil

Nous vous prions de contrôler l'emballage dès son arrivée et de vérifier lors du déballage que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs visibles.

6.2 Emballage / réexpédition



- ⇒ Conservez tous les éléments de l'emballage d'origine en vue d'un éventuel transport en retour.
- ⇒ L'appareil ne peut être renvoyé que dans l'emballage d'origine.
- ⇒ Avant expédition démontez tous les câbles branchés ainsi que toutes les pièces détachées et mobiles.
- ⇒ Evtl. remontez les cales de transport prévues.
- ⇒ Calez toutes les pièces p. ex. pare-brise en verre, plateau de pesée, bloc d'alimentation etc. contre les déplacements et les dommages.

7 Déballage et installation

7.1 Lieu d'installation, lieu d'utilisation

Les afficheurs ont été construits de manière à pouvoir obtenir des résultats de pesée fiables dans les conditions d'utilisation d'usage.

Vous pouvez travailler rapidement et avec précision à condition d'installer votre afficheur et votre plateau de balance sur un site approprié.

Sur le lieu d'implantation observer le suivant:

- Placez l'afficheur et le plateau de la balance sur une surface stable et plane;
- Eviter d'exposer la balance à une chaleur extrême ainsi qu'une fluctuation de température, par exemple en la plaçant près d'un chauffage, ou de l'exposer directement aux rayons du soleil;
- Protégez l'afficheur et le plateau de la balance des courants d'air directs pouvant être provoqués par des fenêtres ou des portes ouvertes;
- Eviter les secousses durant la pesée;
- Protégez l'afficheur et le plateau de la balance d'une humidité atmosphérique trop élevée, des vapeurs et de la poussière;
- N'exposez pas trop longtemps l'afficheur à une humidité élevée. L'installation d'un appareil froid dans un endroit nettement plus chaud peut provoquer l'apparition d'une couche d'humidité (condensation de l'humidité atmosphérique sur l'appareil) non autorisée. Dans ce cas, laissez l'appareil coupé du secteur s'acclimater à la température ambiante pendant env. 2 heures.
- Evitez les charges statiques des produits à peser, du récipient de pesée.

L'apparition de champs électromagnétiques (p. ex. par suite de téléphones portables ou d'appareils de radio), de charges électrostatiques, ainsi que d'alimentation en électricité instable peut provoquer des divergences d'affichage importantes (résultats de pesée erronés). Il faut alors changer de site ou éliminer la source parasite.

7.2 Déballage

Sortez avec précaution l'afficheur de son emballage, retirez la housse en plastique et l'installer au poste de travail prévu à cet effet.

7.3 Etendue de la livraison / accessoires de série:

- Afficheur
- Bloc d'alimentation pour charger la pile
- RS 232 câble d'interface
- Notice d'utilisation
- 1 x rouleau de papier pour l'imprimante

7.4 Implantation

Disposez l'afficheur de manière à ce qu'il puisse être commandé et vu dans de bonnes conditions.



7.5 Fonctionnement sur accu (en option)

Avant sa première utilisation, l'accumulateur devrait être chargé au moins pendant 12 heures à l'aide de l'adaptateur. L'accumulateur est à charger exclusivement par le bloc secteur faisant partie des fournitures.

Pendant le chargement, l'affichage DEL sur le bloc secteur vous informe de l'état de chargement de la pile rechargeable.

rouge: La tension est passée au dessous du minimum prescrit.

vert: La pile rechargeable est entièrement chargée

Afin d'épargner la pile rechargeable peut être activée la fonction automatique de coupure „AUTO OFF,,", voir chap. 8.8.

7.6 Choix du nombre de plateformes

1.	Mettre l'appareil en marche sur la touche  .
2.	Sur la touche  changer dans la fenêtre pour saisir la date.
3.	Alors saisir le mot de passe suivant: 878586 (les deux dernières chiffres peuvent être ignorés)
4.	Changer entre les paramètres individuels sur la touche C.
5.	Sélectionner le paramètre (8): Mode
6.	Confirmer sur la touche  .
7.	Saisir alors le nombre des plateformes. Selon le standard, il y en a deux. (jusqu'à six plateformes sont possibles)

7.7 Ajustage

Etant donné que la valeur d'accélération de la pesanteur varie d'un lieu à l'autre sur la terre, il est nécessaire d'adapter chaque afficheur avec plateau de pesée branché – conformément au principe physique fondamental de pesée – à l'accélération de la pesanteur du lieu d'installation (uniquement si le système de pesée n'a pas déjà été ajusté au lieu d'installation en usine). Ce processus d'ajustage doit être effectué à chaque première mise en service et après chaque changement de lieu d'installation et à fluctuations de la température d'environs. Pour obtenir des valeurs de mesure précises, il est recommandé en supplément d'ajuster aussi périodiquement l'afficheur en fonctionnement de pesée.



- Mettre en place le poids d'ajustage nécessaire. Le poids d'ajustage à utiliser dépend de la capacité du système de pesée. Réaliser l'ajustage le plus près possible de la charge maximale du système de pesée. Vous trouverez de plus amples informations sur les poids de contrôle sur le site internet: <http://www.kern-sohn.com>.
- Veillez à avoir des conditions environnementales stables. Un temps de préchauffage est nécessaire pour la stabilisation.

Appel du menu:

1.	Mettre l'appareil en marche sur la touche  .
2.	Sur la touche  changer dans la fenêtre pour saisir la date.
3.	Alors saisir le mot de passe suivant: 878586 (les deux derniers chiffres peuvent être ignorés)
4.	Changer entre les paramètres individuels sur la touche C.
5.	Sélectionner le paramètre (5): Sélectionner Calibration
6.	Confirmer sur la touche 

7.8 Effectuer l'ajustage

Important: Toujours ajuster les deux plateformes de pesée en mode parallèle. Non séparément. Mettre le poids d'ajustage uniformément sur les deux plateformes. Définir la plateforme respective dans le menu comme moitié.

Exemple: Placer 15 tonnes de poids d'ajustage sur les deux plateformes. Dans le menu ajuster les plateformes respectives avec la saisie suivante:

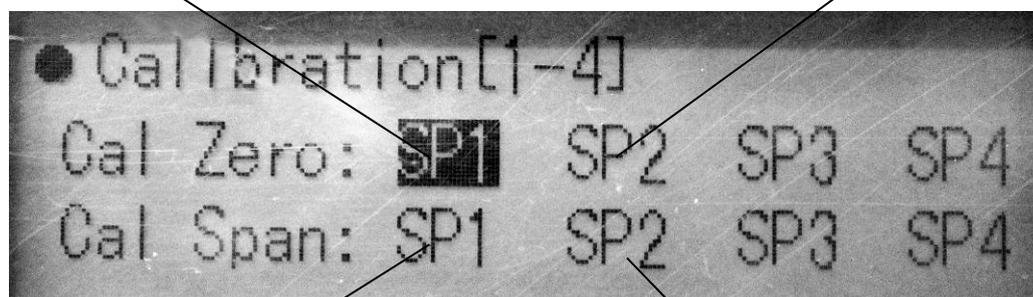
Plateforme 1: 7500kg

Plateforme 2: 7500kg

Après la validation du paramètre (5) Calibration apparaît l'affichage suivant:

Ajustage de point zéro plateforme 1

Ajustage de point zéro plateforme 2



Ajustage de la plateforme 1

Ajustage de la plateforme 2

⇒ Sur la touche C on peut sélectionner les plateformes

⇒ Sur la touche  on peut sélectionner la plateforme respective.

⇒ Faire l'ajustage du point zéro (CAL ZERO) dans la plateforme 1 (SP1) et la plateforme 2 (SP2). Pendant l'ajustage du point zéro le plateau de pesée ne doit pas être chargé.

⇒ Placer le poids d'ajustage uniformément sur les deux plateformes.

⇒ Exécuter l'ajustage avec plateforme 1 (SP1) et plateforme 2 (SP2). (svp. notez l'exemple ci-dessus: 50% de la charge totale par plateforme doivent être définis.)

8 Exploitation

8.1 Mise en route

⇒ Appuyer sur . Dès que l'affichage du poids apparaît l'appareil est prêt à peser.

8.2 Mettre à l'arrêt

⇒ Appeler , l'affichage s'éteint.

8.3 Remise à zéro

La calage à zéro permet de corriger l'influence de petits encrassements sur le plateau de la balance. En cas de besoin l'appareil peut être remis à zéro à tout moment comme suit.

⇒ Délester le système de pesée

⇒ Appeler , l'affichage du zéro apparaît.

8.4 Pesage simple

⇒ Placer le matériau de pesée / rouler sur la plateforme de pesée (vitesse au pas)

⇒ Relever le résultat de la pesée.



Avertissement surcharge

Eviter impérativement de charger l'appareil au-delà de la charge maximale indiquée (Max.) après déduction éventuelle d'une charge de tare déjà existante. L'appareil pourrait être endommagé.

Si la charge maximale est dépassée, „----“ est affiché.

Délester le système de pesée ou réduire la précontrainte.

8.5 Pesée avec tare

⇒ Déposer le récipient de pesée. Après contrôle de la stabilité, appuyez sur la

touche  .

L'affichage du zéro apparaît.

Ceci indique que l'enregistrement interne du poids du récipient a eu lieu.

⇒ Peser les matières à peser, le poids net est affiché.

⇒ Une fois le contenant de tare enlevé, le poids total apparaît en affichage négatif.

⇒ Le tarage peut être répété à volonté, par exemple pour peser plusieurs composants en un mélange (par tâtonnements). La limite est atteinte lorsque la plage de tarage est pleinement occupée.

⇒ Pour effacer la valeur de la tare, déchargez le plateau de pesée et appuyez sur

 .

8.6 Totalisation manuelle



Après avoir enfoncé la touche , les résultats de pesage des plateformes sont totalisés et imprimés comme un résultat total (essieu).

Voir exemple d'impression ci-dessous:

Charge par essieu - rapport	
30/11/2014	16:03:34
SN. 2	
Matricule du camion:	
	BLM
Article: 01	

Roue 1:	70 kg
Roue 2:	40 kg

Essieu 1:	110 kg

G =	110 kg
T =	0 kg
NT=	110 kg
Usager:	

8.7 Eclairage du fond de l'écran d'affichage



⇒ Sur la touche  on peut allumer et éteindre l'éclairage d'arrière-plan.

8.8 Fonction de coupure automatique „AUTO OFF“

1. Mettre l'appareil en marche sur la touche  .
2. Sur la touche  changer dans la fenêtre pour saisir la date.
3. Alors saisir le mot de passe suivant: 878586 (les deux derniers chiffres peuvent être ignorés)
4. Changer entre les paramètres individuels sur la touche C.
5. Sélectionner le paramètre (9): Choisir le temps "Auto-Off".
6. Confirmer sur la touche 
7. Alors on peut définir un période de 1-99 minutes.
8. Confirmer sur la touche 

9 Menu

Navigation dans le menu :

Accès au menu:

1. Mettre l'appareil en marche sur la touche  .
2. Sur la touche  changer dans la fenêtre pour saisir la date.
3. Alors saisir le mot de passe suivant: 878586 (les deux derniers chiffres peuvent être ignorés)
4. Changer entre les paramètres individuels sur la touche C.
5. Sur la touche  sélectionner le paramètre respectif.

Aperçu des menus:

Menu	Fonction
(1) Capacité	<ul style="list-style-type: none">• Réglage de la capacité de la balance
(2) Lisibilité	<ul style="list-style-type: none">• Régler la lisibilité de la balance.
(3) Point décimal	<ul style="list-style-type: none">• Régler le point décimal (décimale après la virgule).
(4)	<ul style="list-style-type: none">• (svp. ne pas modifier le réglage standard sur „5“)
(5) Calibration	<ul style="list-style-type: none">• Ajustage de la balance.
(6)	<ul style="list-style-type: none">• Non documenté
(7) Langue	<ul style="list-style-type: none">• Choix des langues allemande et anglaise
(8) Mode	<ul style="list-style-type: none">• Choix des nombres de plateformes (jusqu'à 6 plateformes possibles)

10 Maintenance, entretien, élimination

10.1 Nettoyage

- Avant le nettoyage, coupez l'appareil de la tension de service.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs (dissolvants ou pareil).

10.2 Maintenance, entretien

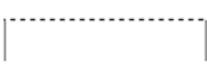
L'appareil ne doit être ouvert que par des dépanneurs formés à cette fin et ayant reçu l'autorisation de KERN.

Avant d'ouvrir l'appareil, couper ce dernier du secteur.

10.3 Mise au rebut

L'élimination de l'emballage et de l'appareil doit être effectuée par l'utilisateur selon le droit national ou régional en vigueur au lieu d'utilisation.

10.4 Messages d'erreur

Message d'erreur	Description	Causes possibles
+/-RRR(EEE)	Aucun signal défini	<ul style="list-style-type: none">• Plateforme de pesée n'est pas branchée.
	Affichage de surcharge	<ul style="list-style-type: none">• Trop de poids sur la plateforme de pesée.
	Affichage de charge insuffisante	<ul style="list-style-type: none">• Trop peu de poids sur la plateforme de pesée.

Au cas où d'autres messages d'erreur apparaissent, arrêter puis rallumer la balance. En cas de perdurance du message d'erreur, faites appel au fabricant.

11 Aide succincte en cas de panne

En cas d'anomalie dans le déroulement du programme, l'afficheur doit être arrêté pendant un court laps de temps et coupée du secteur. Le processus de pesée doit alors être recommencé depuis le début.

Aide:

Panne

Cause possible

L'affichage de poids ne s'allume pas.

- L'afficheur n'est pas en marche.
- La connexion au secteur est coupée (câble de secteur défectueux).
- Panne de tension de secteur.
- Les piles / accus ont été interverties à leur insertion ou sont vides
- Aucune pile/rechargeable n'est inséré.

L'affichage du poids change sans discontinuer

- Courant d'air/circulation d'air
- Vibrations de la table/du sol
- Le plateau de pesée est en contact avec des corps étrangers.
- Champs électromagnétiques/ charge électrostatique (changer de lieu d'installation/ si possible, arrêter l'appareil provoquant l'anomalie)

Le résultat de la pesée est manifestement faux

- L'affichage de la balance n'est pas sur zéro
- L'ajustage n'est plus bon.
- Changements élevés de température.
- Le temps de préchauffage n'a pas été respecté.
- Champs électromagnétiques/ charge électrostatique (changer de lieu d'installation/ si possible, arrêter l'appareil provoquant l'anomalie)

Au cas où d'autres messages d'erreur apparaissent, arrêter puis rallumer l'afficheur. En cas de perdurance du message d'erreur, faites appel au fabricant.

12 Configurer l'afficheur

1. Mettre l'appareil en marche sur la touche  .
2. Sur la touche  changer dans la fenêtre pour saisir la date.
3. Alors saisir le mot de passe suivant: 878586 (les derniers deux chiffres peuvent être ignorés)
4. Changer entre les paramètres individuels sur la touche C.
5. Sélectionner le paramètre (1) capacité.
6. Confirmer sur la touche  Saisir la capacité à l'aide du clavier numérique et après valider sur la touche  .
7. Sur la touche  retourner dans la liste des paramètres
8. Sélectionner le paramètre (2) lisibilité. Confirmer sur la touche  Saisir la lisibilité à l'aide du clavier numérique et après valider sur la touche  . (Valeurs possibles: 1,2,5,10,20,50)
9. Sur la touche  retourner dans la liste des paramètres
10. Sélectionner le paramètre (3) point décimal. Confirmez sur la touche  . Saisir le point décimal (décimales après la virgule) à l'aide du clavier numérique. (Valeurs possibles: 0-3)
11. Confirmer sur la touche  .

12. Sur la touche  retourner dans la liste des paramètres
13. Sélectionner le paramètre (8) Mode. Saisir le nombre respectif de plateformes à l'aide du clavier numérique. (jusqu'à six plateformes sont possibles)
14. Sur la touche  retourner dans la liste des paramètres
15. Sélectionner le paramètre (5) Calibration.
16. Ajuster la balance (voir point 6.8)

13 Déclaration de conformité

Vous trouvez la déclaration de conformité CE- UE actuelle online sous:

www.kern-sohn.com/ce